Řetězový vyžínací a čisticí kotouč pro křovinořezy 125 mm

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



PRŮMĚR KOTOUČE	UPÍNACÍ OTVOR	TYP ŘETĚZU	MAX. OTÁČKY
Ø 125 mm (5")	25,4 mm (1" standard)	14zubý řetěz pily 3/8"	10 000 ot./min

KLÍČOVÉ VLASTNOSTI A ŘEZNÉ PŘEDNOSTI KOTOUČE KD1060

- **14zubý řetěz z legované manganové oceli 65Mn:** Bleskově a čistě řeže silné křoviny, ostružiní, rákosí i mladé náletové dřeviny až do průměru 5 cm bez ucpávání.
- **Standardizovaný upínací otvor 25,4 mm (1"):** Zaručuje přímou a pevnou montáž na běžné benzínové křovinořezy KRAFT&DELE i většinu ostatních evropských a asijských značek.
- **Plovoucí uložení řetězu mezi ocelovými disky:** Při nárazu na tvrdou překážku (kámen, beton) řetěz proklouzne, což eliminuje zpětný vrh a chrání úhlovou převodovku křovinořezu.
- **Snadné ostření pilníkem Ø 4,0 mm:** Zuby mají standardní geometrii motorové pily a lze je kdykoli rychle naostřit kulatým pilníkem 4,0 mm přímo v terénu.
- **Oboustranná konstrukce pro dvojnásobnou výdrž:** Po otupení jedné strany ostří stačí kotouč otočit a pracovat s druhou čerstvou břitovou hranou zubů.
- **Kalené disky s antikorozní ochranou:** Vysoká odolnost vůči abrazi v prašném prostředí, korozi od rostlinných šťáv a mechanickému namáhání při práci.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S KŘOVINOŘEZEM

Při rotaci řetězového kotouče hrozí odmrštění kamenů a dřevěných úlomků obrovskou rychlostí! **Při práci je povinné používat celoobličejový ochranný štít (nebo těsné ochranné brýle), ochranu sluchu, protipořezové kalhoty a pevnou obuv!** Udržujte přísný bezpečnostní perimetr minimálně **15 metrů** od všech osob, dětí a zvířat. Nikdy nepoužívejte křovinořez bez řádně namontovaného bezpečnostního krytu sekací hlavy!

1. ÚVOD DO VÝROBKU A TECHNICKÉ PARAMETRY

Speciální řetězový řezací a vyžínací kotouč **KRAFT&DELE KD1060** představuje vysoce výkonný nástroj určený pro benzínové křovinořezy a vyžínače. Je navržen pro likvidaci houževnatého a zdřevnatělého porostu, na který běžná nylonová struna nestačí – jako jsou náletové dřeviny, ostružiní, šípkové keře, silný rákos, bodláčí a plevel podél plotů. Konstrukce kombinuje dva kalené ocelové nosné disky a plovoucí řetěz z motorové pily se 14 kalenými zuby.

KOMPLETNÍ TECHNICKÁ DATA KOTOUČE KD1060	
Modelové označení	KRAFT&DELE KD1060
Typ výrobku	Řetězový vyžínací a vyřezávací kotouč pro křovinořezy
Vnější průměr kotouče	125 mm (5 palců)
Montážní středový otvor	25,4 mm (1 palec standard)
Typ řezacího ústrojí	Obvodový pilový řetěz s 14 zuby
Dělení a profil řetězu	3/8" (9,52 mm), polodlátovitý profil (semi-chisel)
Maximální přípustné otáčky	10 000 ot./min (doporučeno 6 000 až 8 500 ot./min)
Materiál nosných disků	Kalená konstrukční uhlíková ocel C50
Materiál řezných článků	Zušlechtěná manganová nástrojová ocel 65Mn
Tloušťka nosného tělesa	3,0 mm
Maximální průměr řezu dřevin	Až 50 mm (čerstvé kmínky a nálety)
Doporučený obsah motoru křovinořezu	Od 33 cm³ výše (výkon min. 1,2 kW)
Hmotnost kotouče	Cca 230 g
EAN kód	5901638112934

2. ANATOMIE A KONSTRUKČNÍ USPOŘÁDÁNÍ KOTOUČE

Kotouč KD1060 je zkonstruován z odolných materiálů zaručujících maximální bezpečnost provozu:

- **Dvojitý ocelový disk:** Dva lisované disky z kalené oceli C50 pevně spojené nýty, tvořící vodicí drážku pro řetěz.
- **14zubý řetěz pily (3/8"):** Řetězové články z manganové oceli 65Mn s tepelně zušlechtěnými řeznými břity.
- **Standardní středový otvor 25,4 mm:** Přesně kalibrované osazení pro standardní přítlačné podložky křovinořezů.
- **Plovoucí uložení řetězu:** Řetěz má definovanou vůli, která při kontaktu s pevnou překážkou proklouzne a tlumí rázy.
- **Oboustranná symetrie:** Možnost otočení kotouče vzhůru nohama pro využití druhé nepoužité hrany zubů.
- **Antikorozní povrchová úprava:** Ochranný povlak chránící těleso před působením vlhkosti a rostlinných šťáv.

VÝHODA PROTI PEVNÝM TROJRAMENNÝM NOŽŮM

Při nárazu klasického ocelového trojzubce do kamene nebo pařezu dochází k prudkému rázovému zpětnému vrhu, který může poškodit úhlový převod křovinořezu nebo poranit obsluhu. Plovoucí řetěz u kotouče KD1060 při nárazu absorbuje nárazovou kinetickou energii prokluzem a vibrace do rukojetí jsou minimální.

1. ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ŘETĚZOVÉ KOTOUČE

Práce s řetězovým kotoučem rotujícím rychlostí až 10 000 otáček za minutu vyžaduje absolutní soustředění a nekompromisní dodržování pravidel bezpečnosti práce v lesnictví a zahradnictví:

- **Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP):** Obsluha musí být vybavena:
  - Ochranným celoobličejovým štítem s drátěnou nebo polykarbonátovou sítí (ČSN EN 166) v kombinaci s bezpečnostními brýlemi.
  - Certifikovanou ochranou sluchu (mušlové chrániče nebo zátky s útlumem min. SNR 28 dB).
  - Pevnými pracovními rukavicemi z usně chránícími před vibracemi a pořezáním o trny.
  - Protipořezovými bezpečnostními botami s ocelovou tužinkou a protiskluzovou podrážkou.
- **Bezpečnostní vzdálenost (zóna 15 metrů):** Kinetická energie odmrštěného kamene či kusu dřeva může způsobit vážné či smrtelné zranění na vzdálenost přes 10 metrů. Pokud se jakákoli osoba přiblíží na méně než 15 m, okamžitě uvolněte páčku plynu a zastavte motor křovinořezu!
- **Povinný ochranný kryt stroje:** Nikdy neprovozujte křovinořez bez řádně upevněného velkého ochranného krytu sekací hlavy zkonstruovaného pro ocelové kotouče!
- **Zákaz práce z žebříku a na nestabilním povrchu:** Nikdy neřežte křoviny nad výškou pasu a nikdy nestůjte na žebříku, větvi nebo vratké zídce. Pracujte vždy s oběma nohama pevně na zemi.

2. RIZIKA KONTAKTU S CIZÍMI PŘEDMĚTY A ZPĚTNÝ VRH

RIZIKO ZPĚTNÉHO VRHU (KICKBACK)

Při zařízntutí pravé horní čtvrtiny kotouče (pozice 12 až 3 hodiny) do silného kmínku může dojít k prudkému odhození křovinořezu doprava. K řezání silnějších náletů používejte vždy levou stranu kotouče (pozice 8 až 11 hodin).

ZÁKAZ KONTAKTU S DRÁTY A BETONEM

Při sečení podél drátěných plotů buďte extrémně opatrní! **Pokud se do rotujícího řetězu namotá plotový drát, dojde k okamžitému zablokování a těžkému poškození hřídele stroje i riziku vytržení nástroje z rukou!**

3. ZDRAVOTNÍ ZPŮSOBILOST A PRACOVNÍ PŘESTÁVKY

S křovinořezem osazeným kotoučem KD1060 smí pracovat pouze osoby plně fyzicky i duševně způsobilé, starší 18 let, netrpící závratěmi a bez vlivu alkoholu či tlumicích léků. Po každých 30 minutách nepřetržité práce zařaďte 10minutovou přestávku na odpočinek rukou od vibrací.

KONTROLA TERÉNU PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE

Před začátkem vyžínání důkladně projděte sekanou plochu. Odstraňte kameny, pohozené lahve, ocelové dráty, kousky cihel a silné větve, které by mohly být rotujícím kotoučem vymrštěny.

1. KOMPATIBILITA A POŽADAVKY NA KŘOVINOŘEZ

Řetězový kotouč **KD1060** je určen pro benzínové křovinořezy s rovnou nosnou trubkou a úhlovou převodovkou:

- **Výkon motoru:** Doporučený zdvihový objem motoru křovinořezu je od **33 cm³ výše** (výkon min. 1,2 kW). U slabších vyžínačů dochází při řezání k dušení motoru.
- **Zákaz použití na zahnuté hřídele:** Kotouč je přísně zakázáno montovat na lehké elektrické nebo benzínové strunové sekačky se zahnutou spodní trubkou a pružným bowdenem!
- **Upínací rozměr:** Vnitřní středový otvor činí **25,4 mm (1")**. Pokud má váš křovinořez hřídel 20,0 mm (např. některé modely Stihl), je nutné použít redukční kroužek 25,4 / 20,0 mm.

2. KROK ZA KROKEM: SPRÁVNÝ POSTUP MONTÁŽE KOTOUČE

Před montáží vždy vypněte motor, sejměte koncovku zapalovací svíčky a nasaďte si ochranné rukavice!

1. **Aretace úhlového převodu:** Zasuňte aretační inbusový klíč nebo ocelový trn do otvoru v úhlové převodovce tak, aby zapadl do drážky vnitřního unášeče a zablokoval otáčení hřídele.
2. **Odšroubování matice:** Maticovým klíčem povolte upevňovací matici. **Pozor: převodovka křovinořezu má LEVÝ ZÁVIT!** Matici povolujte otáčením **ve směru hodinových ručiček**.
3. **Sejmutí původní hlavy:** Odstraňte strunovou hlavu, spodní přítlačnou misku a ochranný talířek. Vnitřní opěrný unášeč se středicím nákružkem 25,4 mm ponechte na hřídeli.
4. **Nasazení kotouče KD1060:** Nasaďte kotouč na středicí nákružek unášeče. Zkontrolujte, zda je kotouč dokonale vycentrován a dosedá celou plochou bez vůle.
5. **Montáž přítlačného talíře a misky:** Na kotouč nasaďte horní přítlačnou podložku, spodní ochrannou kluznou misku (chránící matici před otěrem o zem) a našroubujte matici s levým závitem.
6. **Dotažení matice:** Při zablokovaném převodu pevně dotáhněte matici **proti směru hodinových ručiček** předepsaným momentem cca 30–35 Nm.

3. KONTROLA SMĚRU OTÁČENÍ ŘETĚZU

Křovinořezy rotují při pohledu shora **proti směru hodinových ručiček**. Zkontrolujte, zda břity zubů řetězu směřují ve směru rotace (řezná hrana musí narážet do materiálu jako první).

ZKOUŠKA VOLNÉHO BĚHU PŘED SEČENÍM

Po montáži spusťte motor a nechte křovinořez běžet 10 sekund ve volnoběhu a poté 5 sekund na poloviční plyn bez zátěže. Pokud zaznamenáte jakékoli neobvyklé vibrace nebo házení, okamžitě motor vypněte a zkontrolujte vycentrování kotouče na středicím nákružku!

1. SPRÁVNÁ TECHNIKA DRŽENÍ A NASTAVENÍ POPRUHŮ

Efektivní a bezpečná práce závisí na správném vyvážení stroje na těle obsluhy:

- **Dvojramenný nosný postroj:** Vždy používejte polstrovaný zádový postroj. Seřiďte délku popruhů tak, aby kotouč ve volném zavěšení visel vodorovně cca 10–15 cm nad zemí.
- **Úchop řídítek:** Držte obě rukojeti křovinořezu pevně všemi prsty s palcem obepínajícím rukojeť. Tělo mějte vzpřímené, váhu rovnoměrně rozloženou na obou mírně rozkročených nohách.

2. METODIKA ŘEZÁNÍ RŮZNORODÉHO POROSTU

- **Vysoká tráva, kopřivy a bodláčí:** Provádějte plynulé kývavé pohyby zprava doleva v obloucích. Řezný záběr provádějte zprava doleva (materiál je odhazován na posečenou plochu).
- **Husté ostružiní a šípkové keře:** Postupujte shora dolů ve dvou až třech vrstvách. Nejprve odsekněte horní šlahouny a poté při zemi odřízněte dřevnaté stonky.
- **Náletové stromky (do Ø 3 cm):** Přiložte levou stranu kotouče v plných otáčkách k bázi kmínku těsně nad zemí a plynulým tahem kmínek přeřízněte jedním řezem.
- **Silnější dřeviny (Ø 3 až 5 cm):** Proveďte nejprve mělký zářez na straně zamýšleného pádu stromku a poté dokončete hlavní řez z protilehlé strany.

3. PREVENCE TUPENÍ ŘETĚZU A POŠKOZENÍ BŘITŮ

Nejčastější příčinou rychlého otupení pilového řetězu je kontakt s půdou a kameny:

- **Nezapichujte kotouč do hlíny:** Půda obsahuje křemenný písek, který během několika sekund zcela otupí ostří zubů. Udržujte kotouč vždy alespoň 3–5 cm nad povrchem půdy.
- **Pozor na krtince a kameny:** Při sečení ve vysoké trávě pozorně sledujte terén a vyhýbejte se skrytým pařezům, obrubníkům a kamenům.
- **Otočení kotouče při práci:** Pokud zjistíte, že jedna strana zubů je již ztupená, můžete kotouč na křovinořezu otočit o 180° a využít opačnou stranu břitů!

PRACOVNÍ OTÁČKY MOTORU PŘI ŘEZÁNÍ

Řezání provádějte vždy při **plném plynu motoru** (cca 7 500 až 9 000 ot./min). Řezání při polovičním plynu vede k prokluzování odstředivé spojky křovinořezu, jejímu přehřívání a rychlému spálení obložení spojky!

1. PRAVIDELNÁ KONTROLA TECHNICKÉHO STAVU KOTOUČE

Řetězový kotouč **KD1060** je vystaven vysokému dynamickému namáhání. Před každým použitím a po každém kontaktu s překážkou proveďte prověrku:

Kontrolovaný prvek	Předepsaný stav součásti	Nápravné opatření
Řezné zuby řetězu	Ostré břity, bez vylomených špiček a hlubokých vrypů.	Přebrousit pilníkem Ø 4,0 mm.
Čepy a nýty řetězu	Všechny články kompletní, bez prasklin a uvolnění.	V případě prasklého článku kotouč vyřadit!
Ocelové nosné disky	Dokonale rovné, bez prasklin v okolí středového otvoru.	Deformovaný kotouč ihned vyměnit za nový.
Čistota vodicí drážky	Volný pohyb řetězu, bez nánosů zaschlé pryskyřice a hlíny.	Vyčistit odstraňovačem pryskyřice / naftou.

2. POSTUP OSTŘENÍ ZUBŮ ŘETĚZU PILNÍKEM Ø 4,0 MM

Tupý kotouč se projevuje nutností silného tlaku, jemným dřevěným prachem namísto hrubých třísek a přehříváním motoru. Ostření lze provést bez demontáže:

1. **Aretace:** Vypněte motor, zajistěte hřídel aretačním kolíkem a nasaďte si kožené rukavice.
2. **Volba pilníku:** Použijte standardní kulatý pilník na motorové pily o průměru **Ø 4,0 mm (5/32")** s vodicí měrkou.
3. **Úhel ostření:** Přiložte pilník k čelu zubu pod úhlem **30°** vůči rovině kotouče a vodorovně (pod úhlem 90° k liště).
4. **Pohyb pilníku:** Pilujte plynulým tahem směrem **zevnitř ven** (při zpětném pohybu pilník nadzvedněte). Na každý zub aplikujte stejný počet tahů (obvykle 2 až 4 tahy).
5. **Otočení:** Naostřete nejprve všechny pravé zuby, poté všechny levé zuby.

3. ČIŠTĚNÍ A KONZERVACE PO SKONČENÍ SEZÓNY

- Očistěte kotouč od zbytků trávy a pryskyřice mosazným kartáčem a čističem na pryskyřice (lze použít technický benzín nebo petrolej).
- Na celý povrch kotouče a řetězu naneste film konzervačního oleje (např. WD-40 nebo biologicky odbouratelného oleje na řetězy).
- Kotouč uložte v suchém prostředí v originálním obalu mimo dosah dětí.

KRITÉRIUM PRO TRVALÉ VYŘAZENÍ KOTOUČE

Pokud je délka řezného zubu zbroušena na méně než 3 mm, nebo pokud došlo k prasknutí kteréhokoli spojovacího nýtu řetězu či nosného disku, **kotouč je zakázáno dále používat**! Hrozí roztržení řetězu za vysokých otáček s extrémním rizikem úrazu.

1. DIAGNOSTIKA ZÁVAD A PROVOZNÍCH ANOMÁLIÍ

Následující přehled shrnuje nejčastější problémy při práci s vyžínacím řetězovým kotoučem:

Zjištěný problém	Možná příčina problému	Doporučené řešení
Křovinořez silně vibruje v rukojetích	1. Kotouč není správně vycentrován na osazení 25,4 mm. 2. Nerovnoměrně obroušené zuby (rozdílná váha článků). 3. Ohnutý nosný ocelový disk po nárazu.	Povolte matici, znovu vycentrujte a dotáhněte. Srovnejte délku všech zubů pilníkem. Ohnutý kotouč vyměňte za nový.
Kotouč v řezu kouří a pálí dřevo	1. Zcela tupé zuby po kontaktu s hlínou či kameny. 2. Kotouč je namontován opačně (zuby řežou hřbetem).	Zkontrolujte směr rotace zubů. Přebruste zuby pilníkem Ø 4,0 mm pod úhlem 30°.
Motor křovinořezu se v záběru dusí	1. Příliš velký přítlak do silného kmene. 2. Nedostatečný výkon motoru (pod 1,2 kW). 3. Zanesený vzduchový filtr motoru.	Snižte přítlak, nechte řetěz řezat vlastní vahou v plných otáčkách. Vyčistěte vzduchový filtr křovinořezu.
Řetěz je v disku zablokovaný a neprokluzuje	Vniknutí tenkého drátu, provazu nebo napěchování hlíny a pryskyřice do mezery mezi disky.	Demontujte kotouč, vyškrábněte nečistoty z vodicí drážky a propláchněte odmašťovačem.

2. ZÁSADY BEZPEČNÉ DEMONTÁŽE A VÝMĚNY

Při demontáži opotřebovaného kotouče nechte úhlovou převodovku křovinořezu zcela vychladnout (po intenzivním sečení může teplota převodu přesáhnout 70 °C). Používejte rukavice a aretační kolík pro bezpečné uvolnění levotočivé matice.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE KOVŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB. O ODPADECH)

Vyřazený ocelový kotouč a opotřebované řetězy nesmí být odhazovány do volné přírody ani vyhazovány do směsného komunálního odpadu! Jedná se o kvalitní hutní druhotnou surovinu. Odevzdejte jej do sběrného dvora nebo výkupny druhotných surovin pod Katalogovým číslem odpadu **20 01 40 – Kovy**. Papírové a plastové obaly recyklujte v rámci tříděného sběru (**15 01 01 / 15 01 02**).

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Zplnomocněný zástupce v Evropské unii:
FOREINTRADE S.A., ul. Modrzewiowa 1, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: 123-456-78-90

tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že následující strojní zařízení / výrobek:

Typ a model výrobku:	**KRAFT&DELE KD1060**
Obchodní název:	Řetězový vyžínací a čisticí kotouč pro křovinořezy 125 mm
EAN kód výrobku (GS1):	**5901638112934**
Funkční určení:	Profesionální dílenské, montážní a servisní použití v souladu s návodem.

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících evropských harmonizačních směrnic:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (Strojní zařízení)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES (Obecná bezpečnost výrobků)

a byl navržen a vyroben ve shodě s následujícími technickými normami a předpisy:

- ČSN EN ISO 12100:2011 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci)
- ČSN EN ISO 11806-1:2022 (Zemědělské a lesnické stroje – Bezpečnost křovinořezů a travních vyžínačů)

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba pověřená sestavením dokumentace:
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu, Foreintrade S.A.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS PRO ČR

Výrobce poskytuje na výrobek záruku v souladu s platnými právními předpisy České republiky:

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro koncové spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Rozsah záruky:** Vztahuje se na veškeré skryté výrobní vady a vady materiálu, které se projeví během záruční doby při dodržení návodu k obsluze.
- **Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení spotřebních částí, mechanická poškození způsobená pádem či nárazem, poškození vniknutím tekutiny do motorových částí, neodborné zásahy do konstrukce a zanedbaná údržba.

Výhradní distributor a autorizovaný servis pro Českou republiku:
Nejedlý s.r.o. • Web: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: info@nasenaradi.cz • Technická podpora a reklamace v ČR.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V souladu se **Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech** a evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE) nesmí být elektrozařízení a kovové konstrukce po skončení životnosti likvidovány společně s netříděným komunálním odpadem. Spotřebitel je povinen odevzdat zařízení na určeném sběrném místě nebo v prodejně k ekologické recyklaci.

Katalogová čísla odpadu dle vyhlášky MŽP: 20 01 40 – Kovy (nástrojová a manganová ocel); 15 01 02 – Obaly.

ZÁZNAMY O VÝSTUPNÍ KONTROLE A SERVISNÍ HISTORII

Datum kontroly	Kontrolovaný uzel / operace	Výsledek / Použité měřidlo	Podpis a razítko
15. 01. 2026	Výstupní technická kontrola	Vyhovuje všem technickým specifikacím	Foreintrade S.A. QC Dept.
-- . -- . ----	Garanční prohlídka / servis	.....	.....
-- . -- . ----	Servisní oprava / revize	.....	.....
-- . -- . ----	Pravidelná roční revize	.....	.....